

Josep Gaz (1690-1713): el barroc de la catedral de Girona.

1* Oy que Gerona a Maria (1710)

Villancico a 9 a San Vicente, su Pueblo. Para la fiesta que se dedica a Carlos tercero, Rey de las Españas -que Dios gde.-

2* Venid mortales (1711)

Solo. A la bienvenida del Illmo. y Revmo. Sr. Don Miguel Juan de Taverner y Rubí, mi Señor; digníssimo obispo de Gerona. Electo Arçobispo de Tarragona por la Magestad de nuestro Rey y Sr. Felipe quinto Monarca de las Españas (q.Dios gde.) Puesto en Musica poer el mas humilde capellan de su Illma, el Licen.^{do} Joseph Gaz Maestro de Capilla de la Sta. Iglá. Catedral de la dicha Ciudad de Gerona

3* Del glovo celeste

Solo con Instrumentos a San Francisco Xavier

4 Corazón afligido

Solo a Santa Teresa

5 La Concepción de María

Villancico a 10

6* Tocad, tocad clarines

Villancico a 9 a la fiesta de las Pazes que celebran los devotos de la Calle de las Ballesterias a su Patrona Sta Anna en la Insigne Colegiata Secular de San Feliu de la Ciudad de Gerona a los 9 de Agosto 1698

7 Al juego del hombre, Fabio

Solo Humano

8* Xácara, xacarilla de gusto

Tono a quatro voces, a la Concepción de la Siempre virgen

Partitures provinents de l'arxiu capitular de la catedral de Girona, excepte les assenyalades amb * que actualment són a la Biblioteca Nacional de Catalunya.

~~~~~

**Josep Gaz** nascut a Martorell el 1656, dins una família de menestrals, va iniciar-se en les arts musicals en una escolania de Barcelona i, amb només 19 anys, ja va guanyar la plaça de mestre

de capella de Mataró, i va passar més tard per Sta. Maria del Mar a Barcelona, fins a guanyar les oposicions a Girona el 1690, on va restar fins al final de la seva vida. El 1711 es va jubilar com a mestre de capella a causa dels intensos dolors provocats pel poagre, obtenint plaça de tenor a la mateixa capella fins a la seva mort.

Aquesta capella de música comptava, en època de Gaz, al voltant d'uns 20 membres, dels quals quatre eren escolans de cor destinats a les veus agudes. Les necessitats litúrgiques, molt variades al llarg de l'any, aconsellaven de tenir un nucli de cantants i instrumentistes fix, al qual s'hi afegien al-tres veus o altres instrumentistes segons la complexitat de la composició. Aquesta estructura variable donava molta lli-bertat al mestre de capella i li permetia compondre peces de format petit, amb una estructura musical basada en un solo vocal amb baix continu / apte per a les necessitats litúrgiques de les confraries i particulars, i peces de format més extens, orquestral, per a les grans festes.

Els estudis dedicats a l'obra de Gaz són fins ara escassos, malgrat l'alt nivell de les seves composicions. D'imatge seva no se'n conserva cap, però diversos indicis permeten d'imaginar-lo com un home baix de talla i de complexió ar-rodonida, molt treballador, molt organitzat, amb facilitat de paraula i d'imaginació fecunda. La seva formació deuria ser àmplia i sòlida, donades les mostres que trobem, tant en els textos de les seves obres com en la qualitat i originalitat de les seves composicions musicals. En elles, la llengua utilitzada és la castellana, mentre que el català en resta marginal; només en algunes nadales el veiem en boca de les classes populars: pagesos i pastors. Els textos d'aquestes composicions es poden incloure dins el corrent conceptista castellà amb un cert culteranisme formal, seguint segurament els passos estilístics de Calderón de la Barca, l'obra del qual deuria conèixer bé ja que conservem part d'una adaptació musical del seu auto sacramental *Afectos de Odio y Amor*. La mètrica d'aquests textos és molt lliure. Sovint utilitza la rima, encara que sigui forçada. També utilitza força imatges retòriques, molt variades, que dificulten la comprensió directa del text.

La imatge de la ciutat de Girona que trobà Gaz en arribar-hi ens és avui encara poc clara, ja que mentre alguns elements mostren una certa vitalitat, d'altres n'evidencien un declivi. Entre els primers hi comptàvem el nombre d'alumnes de la Universitat, uns quatre-cents, quantitat respectable per a una ciutat d'uns set mil habitants. Entre els senyals de declivi trobem la fugida de la noblesa gironina –la dels voltants del carrer de Ciutadans- cap a Madrid al llarg del s. XVII a la recerca dels favors de la cort dels Àustries, fugida que va provocar la desaparició dels mecenes de la ciutat i d'un seguit de famílies dependents d'aquesta noblesa. Els atacs que la ciutat va patir durant la segona meitat de s. XVII per culpa de l'expansió militar francesa de Lluís XIV són, igualment, una de les causes d'aquest declivi, que acabarà fent que Olot tingui el 1700 més habitants que Girona. La manca del mecenatge nobiliari el va compensar d'alguna manera l'Església de la Contrareforma, en plena expansió després dels conflictes religiosos del s. XVI, la qual va aconseguir reforçar el seu poder i la seva presència i impulsar noves formes de pietat popular, amb nous impulsos a la música religiosa i amb la creació de nous convents i nous ordes religiosos dins la ciutat.

Difícilment pot entendre's la música de l'època i la del ma-teix Gaz sense tenir presents els canvis radicals viscuts al llarg del s. XVII. Galileu, Huygens, Leibniz, entre d'altres científics i filòsofs, proposen una nova cosmologia que ja no estarà basada en un món finit fàcilment verificable, com per exemple la rotació de la terra, sinó en el món conceptual de la nova astronomia i de les noves matemàtiques que es po-den pensar però no imaginar, ja que ultrapassen les nostres constatacions diàries. Aquestes noves ciències mostren un món il·limitat, enorme, buit, creat igualment per Déu, però per un Déu que apareix molt més gran i més sever a mida que els límits de l'univers s'eixamplen. Les relacions perso-nals amb aquest Déu, la imatge

del qual ha canviat, es trans-formaran també: el misticisme, basat més en el sentiment que en la raó, serà un dels nous camins de la vida religiosa. Gaz seguirà sovint aquest camí utilitzant el llenguatge dels místics castellans. I cal no oblidar el paper dels artesans en aquest context. Els qui van construir els nous instruments d'observació científica, base d'aquesta revolució, seran tan artesans com els que crearan els nous instruments musicals del barroc, sense els quals la música barroca hagués estat impossible.

L'estil musical de Gaz és un barreja entre l'estil castellà de la cort -sever i auster- i el nou estil italià, més amable i juganer, que entra pel port de Barcelona, i que incorpora els nous instruments musicals –violins i violoncels- que permeten noves sonoritats per tal d'acompanyar el primitiu baix continu i aconseguint més relleu musical i més pompa sonora. La seva versatilitat, les seves melodies elaborades i molt variades, el fan destacable entre els compositors del seu temps. La Concepción de Maria, on juxtaposa passatges d'estil antic amb d'altres de plenament burgesos, n'és potser el millor exemple. Igualment alguns dels seus villancets són en realitat cantates primitives, on a la tornada (estribillo) i a les coples tradicionals s'hi afegeix ara un recitatiu i de vegades àries. D'altra banda fou un dels impulsors a Girona de la utilització dels violins, donant-los-hi una embranzida definitiva.

1- **Oy que Gerona a Maria** (1710): l'arxiduc Carles d'Àustria, pretendent al tron de Madrid en la guerra de Successió (1702-1713) entre Àustries i Borbons, va visitar Girona el gener del 1710, després que la ciutat decidís de passar-se al bàndol austriacista el 1705 sota la pressió de Barcelona. Da-vant aquest fet el bisbe de la ciutat, Joan Miquel Taverner, botifler reconegut, emigrà a Perpinyà i va viure sota protecció i sou de Lluís XIV. La recepció catedralícia del pretendent austriacista va ser majestuosa, amb festes populars i recepcions protocol·làries. Aquest villancet solemne correspon a la visita feta a la catedral, on es van celebrar diverses misses simultànies, mentre el pretendent assistia a la principal. La composició, extensa i amb profusió de veus i instruments, narra, de manera popular, els seus drets successoris al tron de Madrid, drets corroborats per un seguit de meravelles que, segons l'autor, mostren qui té el favor diví per a ser rei a Madrid.

2- **Venid Mortales** (1711): aquest villancet és la contraposició de l'anterior. Políticament és borbònic. Girona caigué en mans de l'exèrcit francès el gener de 1711 i el bisbe Taverner s'apressà a tornar des del seu refugi de Perpinyà. No deuria tornar gaire tranquil, ja que no va voler saludar els canonges que l'estaven esperant per donar-li la benvinguda. Fou l'endemà quan finalment es va produir la recepció a la catedral. I, per aquest motiu, Gaz va compondre aquest peça, on queda clara la por que el retorn del bisbe i la presència militar francesa van provocar entre la clerecia gironina quan diu "siendo butifleros aquí cantaremos" per congratular-se amb un bisbe autoritari que perseguí els seus capellans, majoritàriament austriacistes. El contrast entre aquesta peça i l'anterior és l'únic element conegut que ens permet opinar sobre les opcions polítiques de Gaz.

3- **Del glovo celeste**: és una cantata concertant per a tiple amb violins i baix continu. Va ser composta per a la inauguració del retaule de la Puríssima, situat al costat esquerre de l'entrada principal de la catedral, retaule que reforça la tradició medieval gironina sobre la concepció de Maria. Aquest retaule fou obrat per l'escultor Pau Costa i pagat pel canonge Cristòfol Rich, molt relacionat amb els jesuïtes, qui en determinà la composició: la part superior, dedicada a St. Cristòfol, la central, a la Puríssima i, la inferior, a la mort de St. Francesc Xavier (1506-1552). Aquest sant jesuïta, evange-litzador del Japó, va morir dins una cova prop de Macau quan esperava l'autorització per entrar a la Xina. Es una composició solemne, on es juxtaposen elements burgesos provinents d'Itàlia i elements cortesans de l'estil castellà antic, que donen al conjunt un marcat caràcter dramàtic. Aquesta dualitat es reflecteix igualment en la composició

del retaule, on el cadàver remagrit del sant contrasta amb els putti arrodonits del marc de la cova i els velers i l'illa del fons, que representen el mar de la Xina meridional.

4- **Corazón afligido:** és pròpiament una cantata a solo seguint models italians, on es combinen elements de narració amb altres de reflexió - arioso, recitativo, aire, recitativo, aria da capo, recitativo i aria - cadascun amb ritmes diferents i amb estructures internes diferenciades. La melodia està molt treballada per tal d'arribar als fidels i quedar-s'hi ben gravada, ja que la seva activitat dins els actes litúrgics era aleshores totalment passiva. Inicialment dedicada a Sta. Teresa, el seu nom va ser ratllat en data primerenca, segurament un cop mort l'autor, per tal de poder-la utilitzar en altres festivitats

5- **La Concepción de Maria** és una de les obres més elaborades del compositor. Tracta un tema sobre el qual ja havia compost en la seva joventut i que, per l'excel·lència del resultat, deuria ser-li molt estimat. És un villancet amb la típica tornada i les coples, als quals s'hi afegixen altres elements nous, provinents d'Itàlia, com són l'obertura i la fuga inicials, el recitatiu, una ària i un cor final sense repetició de la tornada inicial. Cal notar el simbolisme totalment barroc de l'escala musical que va de la nota greu a l'aguda, com si fos un camí que comunica la terra i el cel. El diàleg entre instruments i veus és el propi del nou estil del s. XVIII que ara tot just apunta. El text compara l'harmonia celeste -on Déu porta el compàs- i la terrestre que fou destruïda per Adam amb el seu pecat o dissonàncies, i corregida per Maria amb les seves consonàncies. Desconeixem l'ocasió per a la qual va ser composta, potser per a alguna festa mariana de la catedral, però a més de la simpatia personal de Gaz pel tema, aquest és molt present a la història de Girona, i no només a la seva litúrgia i art sinó també entre els grups dirigents de la ciutat. El rei Joan I (1350-96) ordenà a les autoritats gironines el 1394 de celebrar anyalment aquesta festa i de castigar als qui, com els dominics, prediquessin en contra d'ella.

6- **A Tocad, tocad clarines** Gaz barreja, a la manera barroca, tres temes inconnexos entre si com són la figura de Santa Anna, la Pau Perpètua i el carrer de les Ballesteries de Girona. Aquest carrer té, avui encara, una fornícula dedicada a la santa, patrona dels artesans dedicats a la fabricació d'eines per a la llar, olles, culleres, terrissa, etc., ja que ella havia criat la Mare de Déu. Encara avui hi resten artesans del metall. La basílica de St. Feliu, on va ser cantada aquesta peça, té una capella dedicada a Sta. Anna. Més difícil és aclarir la relació de Sta. Anna amb la Pau Perpètua: el gener de 1698 les tropes franceses abandonaren la ciutat després de quatre anys d'ocupació, seguint els acords de Ryswick. En arribar a la ciutat les tropes de Carles II de Madrid, es va cantar un Te Deum a la catedral, però no consta que fos compost per Gaz, deuria ser cantat en llatí i sense orquestra. Potser és per això que el compositor va compondre aquesta peça, a instàncies dels precs d'alguns dels veïns de les Ballesteries cansats de la presència dels francesos a Girona. No queda clar, però, perquè va cantar-se el dissabte 9 d'agost de 1698. Curiosament la melodia de la primera part d'aquest villancet és la mateixa que la del Ball de l'Esquerrana de la festa major d'Esterrí d'Aneu.

7- **Al juego del Hombre, Fabio:** composició curiosíssima i enigmàtica dedicada al joc de les cartes, que l'autor fa servir amb finalitats moralistes seguint una antiga tradició. És de les poques composicions profanes conservades de Gaz. Desconeixem on i quan va ser cantada, però els pocs mitjans musicals utilitzats suggereixen un ambient domèstic culte. El text fa referència al primer joc de naips conegut tant a Catalunya com a Castella, on portava el nom del Juego del Hombre, en referència al jugador principal. El nom de Fabio era usual per designar l'home prudent. La tornada inicial avisa als homes que el joc amb les dones és sempre perillós. Aquest perill el mostra en les coples a les diverses figures del joc: els ulls de les dones són espases que travessen els cors més durs; les copes, dutes per les seves fines mans, són igualment seductores; les orles dels oros són cabells on s'hi complau la mirada masculina, etc.

8- **Xácara, xacarilla de gusto**: composició de la joventut del compositor, probablement de quan era mestre de capella de Mataró, sense que coneguem les circumstàncies de la seva composició. Basada en el tipus de romanç homònim castellà d'origen islàmic, de caire satíric i llenguatge sovint barroer. Era utilitzada en els entreactes de la comèdia clàssica castellana del s. XVII, a vegades acompanyada de música, la xacarandina, o bé ballada. El seu ambient popular el veiem no només en el vocabulari, sinó també en el ritme repetitiu. Aquest tipus de composició deuria semblar molt singular als fidels de Mataró, tant pel seu exotisme com per la gosadia d'aplicar aquest tipus de música a lloar el privilegi de la Immaculada Concepció de Maria.

~~~~~

Josep Gaz (1690-1713): el barroco de la catedral de Girona.

Partituras provenientes del archivo capitular de la catedral de Girona, excepto las señaladas con * que actualmente se hallan en la Biblioteca Nacional de Catalunya.

Josep Gaz, nacido en Martorell (Barcelona) en 1656 en una familia de artesanos, empezó sus estudios musicales en una escolanía de Barcelona, y con sólo 19 años ganó la plaza de maestro de capilla en Mataró, pasando luego por Santa María del Mar en Barcelona hasta llegar a la catedral de Girona donde ganó por oposición la plaza de maestro de capilla en 1690, permaneciendo aquí hasta el fin de sus días. En 1711 se jubiló de su cargo debido a los intensos dolores que le provocaba la gota. A continuación obtuvo plaza de tenor hasta su muerte en diciembre de 1713.

Dicha capilla de música contaba, en tiempos de Gaz, con unos 20 miembros, cuatro de los cuales eran escolanos, niños de coro destinados a las voces agudas. Las necesidades litúrgicas de la catedral, muy variables a lo largo del año, aconsejaban de disponer en ella de un núcleo fijo de cantantes e instrumentistas, a cuyo núcleo se añadían otras voces o instrumentos según la complejidad de la composición. Esta estructura variaba al maestro una amplia libertad, facilitando la composición de piezas de formato pequeño, con una estructura musical basada en un solo vocal acompañado de bajo continuo, estructura apta para las necesidades litúrgicas de cofradías y corporaciones locales, junto con otras piezas de formato mayor, orquestal, para las grandes fiestas.

Los estudios dedicados hasta el presente a la obra de Gaz son escasos, a pesar de la calidad de sus composiciones. No se conserva ninguna imagen suya, pero distintos indicios nos permiten imaginarlo como hombre de complejión rellena, muy trabajador, organizado, con facilidad de palabra y fecunda imaginación. Su formación debió ser amplia y sólida, tanto por lo que leemos en los textos de sus obras como por la calidad y originalidad de sus composiciones musicales. En ellas la lengua utilizada es la castellana, siendo el catalán marginal, ya que aparece solo en algunos villancicos en boca de campesinos y pastores. Los textos de dichas composiciones pueden incluirse dentro de la corriente conceptista de la literatura barroca castellana, junto con un cierto culteranismo formal, siguiendo probablemente a Calderón de la Barca, la obra del cual conoció puesto que conservamos parte de una adaptación suya del auto sacramental de Calderón titulado Afectos de Odio y Amor. La métrica de los textos usados en

sus composiciones es muy libre, y emplea con frecuencia la rima, aunque forzada y además utiliza muchas imágenes retóricas, y diversas figuras literarias que dificultan su comprensión.

La imagen de la ciudad de Girona que el compositor encontró al llegar nos resulta poco clara, ya que mientras por una parte algunos elementos demuestran una cierta vitalidad, otros muestran una clara decadencia. Entre los primeros señalaríamos el número de alumnos de la Universidad, unos cuatrocientos, cantidad respetable para una ciudad de siete mil habitantes. Entre los signos de decadencia hallamos la huida a lo largo del siglo XVII de la nobleza de la ciudad hacia Madrid – la que residía en la calle actual de Ciutadans- a la búsqueda de los favores de la corte de los Austrias, huida que causó la desaparición de los mecenas y con ellos la de un buen puñado de familias. Los ataques sufridos por la ciudad a lo largo del s. XVII provocados por la expansión militar de Luis XIV favorecieron igualmente esta decadencia, hecho que comportará por ejemplo que la ciudad de Olot en el 1700 tenga más habitantes que Girona. La ausencia de mecenazgo fue suplida de alguna manera por la Iglesia de la Contrarreforma, en plena expansión tras los conflictos religiosos del siglo XVI, ya que consiguió reforzar su poder, creando a la vez nuevas formas de piedad popular y dando nuevos impulsos a la música religiosa. A todo lo cual hay que añadir la creación, dentro de la ciudad, de nuevos conventos y nuevas órdenes religiosas.

Difícilmente puede entenderse la música de la época y la del mismo Gaz sin tener presentes los cambios radicales experimentados a lo largo del siglo XVII en el ámbito de la filosofía y de la concepción del mundo. Galileo, Huygens, Leibniz, entre otros científicos y filósofos, proponen una nueva cosmología que ya no estará basada en un mundo finito fácilmente verificable, sino que se basará en el mundo conceptual de la nueva astronomía y las nuevas matemáticas, que pueden pensarse pero no imaginarse, ya que sobrepasan nuestras constataciones diarias. Estas nuevas ciencias muestran un mundo ilimitado, enorme, vacío, creatura hecha también por Dios, pero por un Dios que ahora aparece mucho más grande y más severo a medida que los límites del universo se alejan. Las relaciones personales con este Dios, cuya imagen ha cambiado, se transformarán igualmente: el misticismo, basado más en el sentimiento que en la razón, será uno de los caminos de la nueva vida religiosa. Gaz lo seguirá con frecuencia utilizando el lenguaje de los místicos castellanos. Es preciso también no olvidar el papel de los artesanos en este contexto: quienes construyeron los nuevos instrumentos para la observación científica que está en la base de esta revolución fueron tan artesanos como quienes crearon los nuevos instrumentos musicales del barroco, sin los cuales esta música hubiese sido imposible.

El estilo musical de Gaz es una mezcla del estilo castellano de la corte, severo y austero, con el nuevo estilo italiano, llegado a través del puerto de Barcelona, más amable y juguetón, estilo que incorpora los nuevos instrumentos musicales – violines y violoncelos- que permitirán nuevas sonoridades para acompañar al primitivo bajo continuo, obteniendo más realce musical y más pompa sonora. Su versatilidad junto con sus melodías muy elaboradas y variables, lo destacan entre sus contemporáneos. Quizá el mejor ejemplo de la función de puente que tiene su estilo lo encontremos en la obra, presente en este CD, La Concepción de María. En ella yuxtapone pasajes de estilo antiguo a otros ya plenamente italianos y burgueses. Igualmente algunos de sus villancicos son en realidad cantatas primitivas, en las que al estribillo y a las coplas tradicionales se le añade un recitativo y en algunas ocasiones un aria. Además impulsó el uso de los violines, que con él consiguen su afianzamiento.

1- Oy que Gerona a Maria (1710): el archiduque Carlos de Austria, pretendiente al trono de Madrid durante la guerra de Sucesión (1702-1713) entre Austrias y Borbones, visitó Girona en enero de 1710, después que la ciudad decidiera pasarse al bando austriacista en el 1705 bajo presión de Barcelona. Entonces el obispo de la ciudad, Joan Miquel Taverner, felipista insigne, emigró a Perpiñán protegido pagado por Luis XIV. La recepción catedralicia hecha al archiduque

fue majestuosa, con fiestas populares y recepciones protocolarias. Este villancico solemne fue cantado durante su estancia en la catedral, donde se celebraron diversas misas simultáneas mientras el pretendiente asistía a la principal. La composición, extensa y con abundancia de voces e instrumentos, describe de manera popular sus derechos sucesorios al trono de Madrid, derechos corroborados por unas maravillas que según el autor señalan claramente quien tiene el favor divino para ser coronado rey.

2- **Venid Mortales** (1711): este villancico, contraposición del anterior, es políticamente borbónico. Girona cayó en manos del ejército francés en enero de 1711. El obispo Taverner se apresuró a regresar desde su refugio de Perpiñán. Su regreso no sería muy sereno, ya que no quiso saludar a los canónigos que le estaban aguardando para darle la bienvenida. Al día siguiente produjo el encuentro, dentro de la catedral, y con este motivo Gaz compuso esta pieza, que muestra a las claras el miedo producido por la venida del obispo junto con la ocupación militar francesa, cuando el texto del villancico dice: “siendo butifleros aquí cantaremos”. Era una manera de congratularse con un obispo que persiguió a sus sacerdotes, austriacistas en su mayor parte. El contraste entre esta composición y la anterior es el único elemento conocido que nos permite opinar sobre las opciones políticas de Gaz.

3- **Del glovo celeste**: cantata concertante para tiple con violines y bajo continuo, compuesta para la inauguración del retablo de la Purísima, situado al lado izquierdo de la entrada principal de la catedral, retablo que refuerza la tradición medieval de la ciudad sobre la concepción de María. Es obra de Pau Costa y fue costeado por el canónigo Cristòfol Rich, muy relacionado con los jesuitas, hecho que determina su estructura: la parte superior dedicada a San Cristóbal, la central a la Purísima y la inferior a la muerte de San Francisco Javier (1506-1552). Este santo jesuita, evangelizador del Japón, murió dentro de una cueva cerca de Macao mientras aguardaba la autorización para entrar en China. Esta composición musical, solemne, mezcla elementos burgueses llegados de Italia junto con los cortesanos propios del estilo castellano antiguo, dando al conjunto un marcado carácter dramático. Esta dualidad se refleja igualmente en el retablo, donde el cadáver enjuto del santo contrasta con los putti regordetes situados en el marco de la cueva y los veleros con la isla del fondo, que representan el mar de la China meridional.

4- **Corazón afligido**: esta obra es propiamente una cantata a solo al estilo italiano, que combina elementos narrativos junto con otros de carácter reflexivo: -arioso, recitativo, aire, recitativo, aria da capo, recitativo y aria – cada uno de ellos con ritmos distintos y estructuras internas diferentes. La melodía está muy elaborada de forma que penetre fácilmente en los oídos y la memoria de los fieles, en una época en que su actuación dentro de los actos litúrgicos era totalmente pasiva. La composición estaba dedicada inicialmente a Santa Teresa, pero dicha dedicatoria fue borrada en fecha temprana, seguramente ya muerto el autor, con el fin de poder utilizarla en otras festividades.

5- **La Concepción de María** es una de las mejores obras de Gaz. El tema debía serle muy querido ya que había trabajado en su juventud, y la excelencia de la presente composición muestra cómo lo apreciaba. Es un villancico con su estribillo y sus coplas a los que se añaden otros elementos, italianos, como la obertura inicial, una pequeña fuga, un recitado, un aria y un coro final, sin repetición del estribillo. El simbolismo barroco de la composición se halla, entre otros detalles, en las notas de la escala musical que parten de la más grave y suben hacia la más aguda, simbolizando el camino que comunica el cielo con la tierra. El diálogo entre instrumentos y voces es propio del nuevo estilo del s. XVIII que aquí empieza a apuntar. El texto compara la armonía celeste, donde Dios lleva el compás, con la terrestre, destruida por Adán con su pecado o disonancia, corregida por María con sus consonancias. Ignoramos para qué

ocasión fue compuesta, quizás para alguna fiesta mariana, pero además de la simpatía personal del autor hacia el tema, este está muy presente en la historia de Girona, y no sólo en su liturgia y su arte sino también entre los grupos dirigentes de la ciudad. Así el rey Joan II (1350-1396) ordenó a las autoridades de la ciudad en 1394 que celebrasen cada año dicha fiesta y que castigasen a aquellos que, como los dominicos, predicasen en contra de ella.

6- **Tocad, tocad clarines.** (1698) Gaz mezcla aquí tres temas inconexos entre sí a la manera barroca: el de Santa Ana, la Paz Perpetua y la calle de las Ballesterías de la ciudad. En esta calle hallamos una hornacina dedicada a la santa, patrona de los artesanos que fabrican utensilios domésticos, ya que la santa cuidó de la Virgen cuando era niña. Todavía hoy existe en dicha calle artesanía del metal. La basílica de Sant Feliu, donde fue cantada dicha composición, tiene una capilla dedicada a la santa. Más difícil es averiguar su relación con la Paz Perpetua: en enero de 1698 las tropas francesas abandonaron la ciudad después de cuatro años de ocupación, en aplicación de los acuerdos de Ryswick. Llegadas las tropas de Carlos II poco después, se cantó un Te Deum en la catedral, pero no consta que fuese compuesto por Gaz, ya que sería cantado en latín y sin orquesta. Quizás sea por esto que Gaz compuso la presente pieza, a ruegos de los vecinos de la calle de las Ballesterías, cansados de la presencia de los franceses. Pero continuamos sin saber porqué se cantó el sábado día 9 de agosto de aquel año. Curiosamente la melodía de la primera part de este villancico es la misma que la del *Ball de l'Esquerrana* de Esterrí d'Aneu.

7- **Al Juego del Hombre, Fabio:** composición curiosísima dedicada a los naipes, con finalidades moralistas siguiendo una antigua tradición. Es de las pocas obras profanas conocidas del compositor. Desconocemos dónde y cuándo fue cantada, pero los pocos medios musicales utilizados sugieren un ambiente doméstico culto. El texto hace referencia al primer juego de naipes conocido, tanto en Catalunya como en Castilla, donde recibía el nombre del Juego del Hombre, en referencia al jugador principal. El nombre de Fabio era usual entre los ambientes cultos de la época para designar al hombre prudente. El estribillo inicial advierte a los hombres que el juego con las mujeres es siempre peligroso, y en las coplas detalla estos peligros con las distintas figuras del juego: las miradas de las mujeres son espadas que atraviesan los corazones más duros, las copas, servidas por sus finas manos, son igualmente seductoras, las orlas de losoros son cabellos en los que se complace la mirada masculina, etc.

8- **Xácara, xacarilla de gusto:** composición de la juventud del compositor, probablemente de su estancia en Mataró, sin que sepamos más de ella. Es una pieza basada en el tipo de romance castellano homónimo, de origen islámico, carácter satírico y lenguaje con frecuencia soez. Se utilizaba en los entreactos de la comedia clásica castellana del siglo XVII, a veces con acompañamiento de música, la xacarandina y a veces bailada. No solo su vocabulario es de ambiente popular, sino también su ritmo repetitivo. A los fieles de Mataró debía parecerles muy singular una tal composición, tanto por su exotismo como por el atrevimiento de aplicar los citados elementos en loor de la Inmaculada.

~~~~~

## **Josep Gaz (1656-1713): the baroque in the Girona's cathedral**

Josep Gaz was born in Martorell the year 1656 to a family of craftsmen. He began his musical studies with a church choir in Barcelona, obtaining the post of Chapel Master in Mataró at the early age of 19. He was later to move on to Sta. Maria del Mar in Barcelona and remained there until he passed the eliminatory exams in Girona in 1690, where he spent the rest of his life. In 1711 he retired as Chapel Master owing to ex-cruciating pains caused by gout. He then occupied the post of tenor in the same chapel until his death.



The music chapel of Girona cathedral at that time was composed of about 20 members, four of whom were choir boys devoted to the high-pitched singing. Due to the wide variety of liturgical necessities it was advisable to have a fixed core of singers and instrumentalists to which other voices or instrumentalists were added according to the complexity of the composition. This variable structure allowed the Chapel Master more freedom enabling him to compose not only short format pieces of solo and basso continuo structure, suitable for the liturgical needs of local guilds and corporations but also longer, orchestral pieces for important festivities and royal visits.

Up to the present there have been few studies of Gaz's work in spite of the high standard of his compositions. No portrait of him has been preserved but thanks to certain clues we can imagine him as a small man of round build, very hard-working, methodical, eloquent and extremely imaginative. His education must have been broad yet solid, to judge by the samples we can see both in the texts that he uses in his works and in the high quality and originality of his musical compositions. In the former, the language used is Castilian Spanish while Catalan remains marginal, only appearing in certain carols where it is spoken by peasants and shepherds and lower class people. The texts of these compositions can be considered as part of the Spanish conceptista trend with a culteranismo influence in the formal structure. This may well derive from the stylistic influence of Calderón de la Barca, whose work he must have been familiar with since part of a musical adaptation of his morality play *Afectos de Odio y Amor* (Feelings of Love and Hate) has been preserved. The metrical art of these texts is very free, although rhyme is often used despite sounding forced. He also uses quite a large variety of rhetorical figures that make the texts difficult to understand.

Nowadays it is not easy for us to imagine the Girona that Gaz encountered on arriving there; while certain elements would seem to indicate a certain vitality, others seem to point to a decline. Among the former we would include the number of students enrolled at the University, approximately four hundred, a fairly impressive number for a city of around seven thousand inhabitants. Among the signs of decline we have the fleeing of the Girona nobles – those from the area round Ciutadans street – to Madrid during the XVII century in order to obtain favours from the monarchy of the House of Austria. This flight was to cause the disappearance of the city's cultural patrons and also a large number of families who depended on these nobles. The attacks that the city suffered during the second half of the 17th century owing to the French military expansion of Louis XIV is also one of the causes of this decline that would finally cause Olot to have 1700 more inhabitants than Girona. The lack of patronage from the nobility was compensated in a certain way by the Church of the Counter Reform, fully active and in expansion after the religious conflicts of the 16th century. It was thus able to reinforce its power and its presence by means of new forms of popular devotion, and by a new impulse of religious music, as well as the creating of new convents with new religious orders in the city.

It is difficult to understand the music of that time and Gaz's own music too unless the radical changes of the second half of the 17th century are borne in mind. Galileu, Huygens, Leibniz, among other scientists and philosophers put forward theories of a new cosmology that was not based on a finite world, easy to verify, such as for example, the rotation of the earth, but was related to the conceptual sphere of the new astronomy, the new mathematics that can be conceived but not imagined since they are beyond our every day verifications. These new sciences show a world without limits, enormous and empty, a creature that was made by God, but by a God who appears even greater and more severe as the limits of the universe broaden. The personal relationships with this God, whose image has changed, were likewise transformed: mysticism, based more on feeling than on reason, was to become one of the new paths of religious experience. Gaz would often follow this path using the language of the Spanish mystics. Moreover, the role of craftsmen must not be forgotten in this context: those who built the new

instruments of scientific observation, the basis of this revolution, were equally as important as those who invented the new Baroque musical instruments without which Baroque music would have been impossible.

Gaz's musical style is a blending of Spanish courtly music, harsh, austere, and the new Italian style, softer and more playful that came in via the port of Barcelona and which included the use of new musical instruments –violins and violoncellos- thus paving the way for new forms of sonority to accompany the primitive basso continuo and creating greater musical prominence with more splendor of sound. *La Concepción de Maria*, (The Conception of the Virgin Mary) where he juxtaposes passages in the old style with others that are totally bourgeois is possibly the best example. Similarly, some of his carols are really primitive cantatas where a recitation and at times, arias, have been added to the chorus and the traditional compositions. Gaz was one of the promoters of the use of violins in Girona, giving them a definitive impulse. His style is of great versatility with very elaborate and varied melodies.

1- **Oy que Gerona a Maria** (Today as Gerona [praises] the Virgin Mary) (1710): the archduke Charles of Austria, pre-tender to the Spanish throne in the War of Succession (1702-1713) between the House of Austria and the Bourbons, visited Girona in January 1710, after the city had decided to go over to the Austrian side in 1705 due to pressure from Barcelona. In the face of this situation the bishop of the city, Joan Miquel Taverner, a well-known traitor, emigrated to Perpignan and lived there under the protection and patronage of Louis XIV. This cathedral reception in honour of the Austrian pretender was majestic, with popular festivities and formal receptions. This solemn carol corresponds to the archduke's visit to the cathedral where several masses were celebrated at the same time with the pretender attending the main one. A lengthy composition, with a profusion of voices and instruments which explains his rights of inheritance to the Spanish throne in a popular way. According to the author, these rights were confirmed by a series of wonders that prove he is the one the heavens favour to be the king of Spain.

2- **Venid Mortales** (Come Mortals) (1711): this *villancico* is the opposite of the previous one. Its political slant favours the Bourbons. Girona fell to the French army in January 1711 and the bishop, Taverner, hurried back to his refuge in Perpignan. Apparently, he was not feeling too calm, as he did not greet the ecclesiastical authorities that were waiting to welcome him. The cathedral reception was finally held the following day. For this reason Gaz composed this piece where he clearly expresses the fear caused by the bishop's return and the French military presence among the Girona clergy. We can see this in the words "siendo butifleros aquí cantaremos" (although we are traitors, we will sing here) to seek the favour of an authoritarian bishop who had persecuted his own priests, most of whom sided with the House of Austria. The contrast between this piece and the previous one is the only known element that allows us to form an opinion about Gaz's political inclinations.

3- **Del globo celeste** (From the heavenly globe): this is a cantata concertante for a tripe with violins and basso continuo. It was composed for the inauguration of the altarpiece depicting the Immaculate Conception, situated on the left of the main entrance to the cathedral. This altarpiece reinforces the medieval Girona tradition referring to the Virgin Mary's conception. It was done by the sculptor Pau Costa and paid for by the canon Cristòfol Rich. The latter was very close to the Jesuits and decided the pictorial content of the altarpiece: the top part was dedicated to Saint Christopher, the centre to the Immaculate Conception, and the bottom part to the death of St. Francesc Xavier (1506-1552). This Jesuit saint and missionary in Japan, died in a cave near Macau when he was waiting for authorization to enter China. It is a solemn composition in which bourgeois elements of Italian precedence are found alongside courtly, old style Castilian elements, which endow the whole with a decidedly dramatic character. This duality is also

reflected in part of the composition where the emaciated saint's corpse contrasts with the plump cherubs around the cave, the sailing boats and the island in the background, that represent the sea of south China.

4- **Corazón afligido** (Troubled heart): it is in reality a cantata solo following Italian models where narrative and reflective elements are combined - arioso, recitation, aria, recitation, aria da capo, recitation and aria – each one of them corresponding to different rhythms and the distinct internal structural elements. The melody is very elaborate so that it can be appreciated and assimilated by the congregation as their activity during mass was totally passive at that time. It was initially dedicated to Saint Theresa whose name was soon erased, possibly after the author's death so that it could be sung on other religious occasions.

5- **La Concepción de Maria** (The conception of the Virgin Mary): this is one of the composer's most elaborate pieces. It is about a subject he had already dealt with when he was younger and due to the great success it enjoyed, must have been very dear to him. It is a carol with the typical chorus and couplets to which are added other elements of Italian origin such as the opening and fugue at the beginning, the recitation, the aria and a choir without the repetition of the initial chorus. It is interesting to notice the baroque symbolism of the musical scale that goes from low to high notes as if it were a path that communicates earth with heaven. The dialogue between the instruments and the voices is characteristic of the new, incoming 18th century style. The lyrics compare celestial harmony where God is in charge, with that of earth destroyed by Adam with his sin and put right by the Virgin Mary with her consonances. We do not know for which occasion it was composed, possibly for a festivity dedicated to the Virgin that was celebrated in the cathedral. This subject was not only dear to Gaz, but was also very prominent in the history of Girona, both in its liturgy and art as well as among the city governors. In 1394 king Joan I (1350-96) ordered the authorities of Girona to celebrate this feast day every year and to punish all those who, like the Dominicans, preached against it.

6- **Tocad, tocad clarines** (Play, Heralds, Play): here Gaz mixes, baroque style, three unrelated subjects: the figure of Saint Anne, the perpetual Peace treaty and the street of les Ballesteries in Girona. Even today this street still has a fornicula dedicated to this saint, patroness of craftsmen who elaborated household tools and ware: pans, spoons, pottery etc. since she brought up the mother of God. Currently there are still some ironmongers in this street. The basilica of Saint Felix, where this piece was sung, has a chapel dedicated to Saint Anne. It is not easy to establish the connection between this saint and the treaty of Perpetual Peace; in January 1698 the French troops left the city after occupying it for four years, following the Ryswick agreement. When Charles II from Madrid arrived in Girona, a Te Deum was sung in the cathedral. There is no record of it being composed by Gaz, however. It would be sung in Latin and without an orchestra. The reason for him composing this piece may be that he was encouraged to do it by the requests of neighbours from les Ballesteries who were tired of the French occupation of Girona. It is quite unclear, however, why it was sung on Saturday, August 9th 1698.

7- **Al juego del Hombre, Fabio** (Let's Play cards, Fabio): a very strange and enigmatic composition dedicated to a Spanish card game that the author uses with a moralizing intention according to an old tradition. It is one of the few profane compositions by Gaz that has been preserved. We do not know where and when it was sung, but the use of a limited amount of musical resources would suggest a cultured, domestic setting. The lyrics refer to the first card game known in Catalonia and Castille: it was called "El Juego del Hombre" (Men's game), because of the main player. The name Fabio was a common way to refer to a cautious man. The first chorus warns men that to fool with women is always dangerous. This danger is shown in the couplets through the card game using the four suits of the traditional Spanish deck: bastos

(clubs), oros (gold coins), copas (goblets) and espadas (swords). Thus, women's eyes are swords that penetrate the hardest of hearts; the goblets, carried in their refined hands, are equally seductive; the gold coins represent their hair that men love to contemplate, etc.

8- **Xácara, xacarilla de gusto** (song based on a satirical ballad): this composition dates from the composer's youth, probably from the time when he was Chapel master in Mataró, although we do not know the circumstances in which it was composed. It is based on Castilian ballads of the same name that were Islamic in origin, of a satirical nature and often used rude language. These ballads were used in the entr'actes of classic Castilian comedies in the 17th century, at times accompanied by music, "la xacarandina", or by dancing. Its popular tone can be seen not only in the vocabulary, but also in the repetitive rhythm. This kind of composition must have shocked the congregation of Mataró not only because it is exotic but also because Gaz dared to apply this kind of music to praise the privilege of the Immaculate Conception of the Virgin.

## Textos/Lyrics

### 1- **Oy que Gerona a Maria** (1710)

- Introduccion

Oy que Gerona a Maria  
la consagra fiesta real  
en créditos de amor leal  
será de Carlos el día.

- Estrivillo:

Pues leales corazones  
en generosa lid  
por dar aclamaciones  
a Carlos competís, de zid  
las razones de gloria  
tan alta, de tan noble  
aplauzo las causas de zid.  
O que feliz fue aquel día  
que con triunfante espada  
ha vencido al enemigo paiz  
oid, que ya el clarín empieza  
con singular destreza  
a aplaudir la grandeza  
de gloria tan feliz.  
oid las dulces suspenciones  
de las aclamaciones  
que exaltan los blazones  
de un Monarca feliz.  
Si, si, si.  
que un resumen de regios  
primores y todas las gracias  
Carlos tiene en si.  
Si, si, si  
que los cielos y tierra

le aclamen y que Rey  
en España declaran  
leyes, luzes, astros  
y milagros mil,  
si, si, si

- Coplas:

1-Si las leyes tan claro  
disponen que escluyen  
de España la francesa liz  
bien se ve que las leyes  
declaran Rey de toda  
España a Carlos feliz  
Si si si  
porque a Carlos tercero  
le viene por raiz de España,  
siendo de Austria  
su Madre Emperatriz  
Si si si  
A las luzes de estrella unos Magos  
su Rey adoraron por verla luzir  
pues si luzes nos lo manifiestan  
que es Carlos Rey nuestro habré de dezir  
Si si si  
pues por Carlos sin duda an-tes ya de venir  
nuevas constelaciones se vieron ya luzir  
Si si si  
...

### 2 **Venid Mortales** (1711)

Venid mortales, venid y cor-red.  
Venid zagales todos los leales

venid y corred, noble y plebeyo  
venid con el clero venid y llegad  
que vereis los cielos hermosos  
y bellos con tranquilidad,  
pues ya los prodigios son  
como se han visto por fidelidad.  
Vaya de fiesta, vaya de gala,  
que el Pastor ya ha vuelto  
con lustre al rebaño.  
Albricias pido de ver  
tan lucido vuestro mayoral,  
pues que de su ausencia  
vuelve a dar remedio  
por el bien real.

- Coplas

1. Señor ilustrísimo con afectos buenos  
siendo Butifleros aquí cantaremos.
2. Alegrese el Orbe pues ha vuelto el sol  
desde su ocaso a su arbol.
- 3 Vengan las ovejas á ver su pastor  
porque de su ausencia se logra su favor
- 4- Alegresse el clero y los seculares  
que las turbulencias ya son claridades
- 5-Nobles ciudadanos los que buenos sois  
digais que Phelipe viva el Bourbon.
- 6- Pues de lealtad has sido el exemplo  
mereces el premio Padre y Pastor nuestro

### 3- Del glovo celeste

- Estrivillo

Del glovo celeste, del Trono divino  
apresurad Serafines el vuelo  
haced por los astros brillante camino.  
Porque os llama un prodigio  
que no cabiendo ya sobre la tierra  
a otra esfera se parte peregrino

- Coplas

- 1- Xavier es quien os llama  
cuyo indecible aliento  
piensa que es poco el contrastar dos mundos  
y a la conquista pasa de los Cielos.
- 2 No muere, no, que nunca  
los Héroes fenecieron,  
el cuerpo le embaraza sus proezas  
y para estar más libre deja el Cuerpo.

...

- 6 Ya al cuerpo dejó el Alma

pero de forma bello,  
que en el Cielo tal vez dudar pudiera  
si la mudanza le mejoró el puesto.

- Recitado

Ay, mundo desdichado, inadvertido! ¡Que en  
Xavier has perdido un Héroe a cuya gloria te  
deves a tí mismo y tu memoria. Que infelice te  
advierto, vivo en tu engaño, en mi concepto  
muerto; pues si el grande Xavier te dava aliento,  
vivir no puedes sin tan gran portento. Siente tu  
muerte, siente, y con afecto grato y reverente  
las cenizas adora del que ilustró los pueblos de  
la aurora.

- Ària

Aunque assi no pagaras los favores de Xavier  
pues mas cuanto le obsequiases quedaras más  
a dever .

### 4 Corazón afligido

Solo a una Santa

Corazon afligido que en ancias  
cariñosas desfalleces

- Recitado

No del temor rendido  
suspendas la oblacion  
que a Dios ofreces

- Ayre

Que en aras amantes  
de tu sacro Dueño  
no hay culto con susto  
ni ofrenda sin premio

- Recitado

Y pues no puede ser el rendimiento delito si se  
anima de lo atento vença el amor y cessen los  
temores no se entibien Teresa tus fervores

- Ayre:

Arda pues la llama activa  
en las aras del amor;  
donde respire el deseo  
a impulsos del corazón

- Recitado:

Arda el volcán luciente del corazón y en cultos  
reverente sea immortal la llama activa y en la  
gloria de amor eterna viva

-Aria:

Viva viva immortal  
tan sabia oblacion  
que logra cabal  
de firme el blasón

## 5- La Concepción de María.

Villancico a 12. A la pura Concepción de María  
Ssma.

La Concepción de María  
en gracia fue un beneficio  
con que Dios la jubiló  
hasta del común peligro.  
Los coros del cielo aplauden  
un favor tan excesivo  
reduciendo a solo un punto  
los músicos artificios.

- Estrivillo

Oigan, escuchen,  
la música invención  
celebren, aplaudan,  
el punto más alto,  
el mas diestro primor.  
Templen el rumor  
y en acordes acentos  
suenen los instrumentos  
que en dulce armonía  
aplaudan de María  
el punto de la gracia original.  
Y suenen en pausas concor-des  
el coro celestial.  
Ut, Re, Mi, Fa , Sol , La,  
que es Dios el Maestro quien lleva el compás.  
Pues todos celebren su gloria inmortal.  
Y el músico aplauso  
comiencen los Cielos  
y repita los ecos la Tierra.

- Coplas

1. La mano que en todo rige  
es de Dios la misma diestra,  
que diestra en composición  
en María esforzó su omni-po-tencia.
2. No es la llave de Natura  
sí la de David que ordena  
esta solfa y en María,  
de sus milagros forma fiel idea.
3. Todas las gracias concu-rren  
como deducciones ciertas,  
siendo en tan noble principio  
de vida deducción sus conse-cuencias.
4. Punto fue y fue sostenido  
de Dios en cuya alta idea,  
le formó a su imitación  
y el Espíritu Santo dio la letra.

- Recitado

Utilizando el músico artificio,  
Rehuyendo del hombre el precipicio,  
Mira así por el punto de María,  
Facilitar del Mundo la armonía,  
Soldando del humano primer yerro,  
La disonante culpa y el destierro.

- Aria

Adán aunque perdió  
la más fiel consonancia,  
toda la disonancia  
María corrigió.

- Coro

Pues al fiel compás  
con justos aplausos  
cielo y tierra celebren  
la gloria de María  
y su triunfo immortal.  
Y los coros juntos aplaudan  
esta gracia, ciñendo a este punto  
Ut, Re, Mi, Fa , Sol , La ...

## 6 Tocad, tocad clarines

Villancico a 9 ...

Estrivillo

-Tocad, tocad clarines  
festivos instrumentos  
de regosijo vaya  
Anna se festeje  
Anna se aplauda  
y al compás acorde  
repitan voces suaves  
Anna, Anna.  
- Cessen estruendos de Marte  
cuando de paces se trata  
porque el festín se dedica  
a la Madre de paces Anna  
Porque la Ballestería  
calle antigua, que en su fama  
eternidades merece,  
tanto regosijo esplaya.  
Anna le assiste.  
Que mucho logres la paz  
calle honrrada  
cuando festejos previenes  
a tu Patrona Anciana.  
Es Anna tan poderosa,  
que la Belona devasta  
ata guerreros rigores  
de las pazes Capitana.

Anna se festeje,  
Anna se aplauda.

-Coplas

1.- Cuando crece en mayor saña  
aquella serpiente antigua  
contra los Hijos de Adán  
Ana lleva quien la pisa  
2.- Cuando con guerreras sombras  
la culpa a todos alista  
Anna mantiene en su vientre  
la Luz que sombras desvia.  
Anna triunfa, Anna viva

### 7 Al Juego del Hombre, Fabio

Solo humano

Estrivillo

Al Juego del Hombre, Fabio  
con Mariquita no juegues  
porque en su rostro y manos  
está todo el juego siempre,  
mas por si acaso  
mira y advierte  
que saldrás muy perdido  
si entrar pretendes

Coplas

1-Si armarte de Espadas juzgas  
verás en su rostro siempre  
que son sus ojos espadas  
que al más duro pecho hieren  
2- Las Copas nunca las dexa  
de sus m[anos] si lo adviertes  
porque son sus bellas manos  
cándidas copas de nieve  
3- Los Oros jamás le faltan  
sus cabellos mirar puedes  
que es cada cabello un oro  
que el corazón apetece  
4- Solo Bastos no ha tenido  
que cosa propia no tiene  
porque sé que sus conceptos  
son discretos arietes  
5- Los Reyes aquí no pasan  
que con los triunfos que tiene  
pues que ya de todos triunfa  
podrá triunfar de los Reyes  
6- La mano no la pretendas  
pero si no te atreves  
lograrás solo el Palillo

o, [de él saldrá e]l efeto  
7- Reservas nada aprovechan  
[a] los ar[mados] también vence  
armada con l[a esp]adilla  
por much[o] que [se] reserven.

### 8 Xácara, xacarilla de gusto

Tono a quatro voces, a la Concepción de la  
Siempre Virgen

Xácara, xacarilla de gusto,  
xácara, xacarilla de garbo,  
xácara, que la tiendo valientes  
xácara, que la tiendo a lo bravo.  
Esta es mi xacarandina,  
de estilo xacarandano,  
- Señor Lucifer atienda  
que se lo digo cantando.  
Y por que sepa lo que es  
la vuelvo a decir de paso.  
Xácara, xacarilla de gusto...

Coplas:

1. Oygame todo valiente,  
escuche todo bizarro:  
Alerta, señores crudos,  
cuenta con mi metro xácaro.  
Tener digo que con Eva  
se han visto prodigios raros,  
de lodo el Diablo la pone,  
si Dios la puso de barro.  
Llega en esto el Padre Adán  
y cayó en el mismo lazo.  
Válgame Dios que cayese  
un hombre tan avisado.  
2- Que quiere usted que le hiciera,  
no era el hombre muy letra-do,  
por Dios me dizen que era  
hombre criado en el campo.  
Viólos la sierpe y les dixo:  
quédense ustedes limpiando,  
si a caso quieren palillos  
yo tengo sangre de drago.  
Oh atrevido Adán le dize:  
¿cómo hiciste este engaño?  
Desde hoy soy más tu enemigo  
que estoy contigo en pecado.

...

Intèrprets

soprano (tiple): Clara Valero  
contralt: Óscar Bonany  
tenors: Ferran Campabadal, Xavier  
Pagès  
soprano cor Fernanda Sánchez  
oboè barroc: Daniel Ramírez  
violins barrocs: Maria Roca, Víctor  
Calsamiglia  
violoncel barroc: Daniel Regincós  
fagot barroc Josep Casadellà  
violone Martí Sanmartí  
arpa barroca Joan Manuel Chauciño  
llaüt barroc i direcció: Albert Bosch

Text: Jaume Pinyol i Oscar Bonany. English  
translation by Kathleen Knott.

[www.magirona.org](http://www.magirona.org)

© Música Antiga de Girona